



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0658850	1	V	Kupplung	coupling	accouplement
1.1	0658817	1	V	Federklammer	spring clip	prince à ressort
2	0661797	1	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
3	0649375	2		Winkel	elbow	coude
4	0661703	1		Kappe	cap	chapeau
5	0662358	1	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
6	0662382	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
7	0648025	1		Stopfen	plug	bouchon
8	0661694	1		Schraubring	screw ring	anneau de blocage
9	0661793	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
10	0627978	5	V, R	Manschette - PTFE	packing ring - PTFE	joint en PTFE
11	0661717	1	R	Gegenring	counter ring	contre-anneau
12	0661795	1		Schraubring	screw ring	anneau de blocage
13	0661798	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
14	0661721	1	V, R	Wellenfeder	wave spring	ressort ondulé
15	0661705	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
16	0648024	1		Stopfen	plug	bouchon
17	0661706	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
18	0660937	2	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
19	0460923	3		Mutter	nut	écrou
20	0461091	3		Scheibe	washer	rondelle
21	0661704	3		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon de distance
22	0661707	1	V	Druckzylinder	pressure cylinder	cyindre de pression
23	0661716	1	V	Kolben	piston	piston
24	0661718	2	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
25	0661712	1		Ventilschraube	valve screw	vis de soupape
26	0661794	1	V, R	Federstecker	retainer	goupille de sécurité
27	0640771	1		Stopfbuchsenschraube	gland screw	bouchon
28	0627923	3	V, R	Manschette - PTFE	packing ring - PTFE	joint en PTFE
29	0210315	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
30	0661697	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
31	0661715	1		Anschlag	stop	arrêt
32	0661713	1	V	Ventilkegel	valve cone	cône de soupape
33	0661714	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
34	0660936	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
35	0661709	1		Füllrohr	filing tube	tube de remplissage
36	0661829	1		Anbausatz	mounting kit	jeu de pièce
36.1	0460206	6		Schraube	screw	vis
36.2	0460214	6		Scheibe	washer	rondelle
36.3	0659432	2		Anzugring	connecting ring	bague de montage
36.4	0660100	1	V	O-Ring	o-ring	joint torique
37	0661711	1		Verbindungsstange	connecting rod	barre
38	0661720	1		Scheibe	washer	rondelle
39	0661719	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
40	0460648	1		Mutter	nut	écrou

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0663193	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0663194	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[m]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[ms]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com